
engbreckmatlateinamerika.com
www.facebook.com/EBMLA

*ONG fir Entwécklungshëllef a Mëttel-
a Südamerika*

CCPL: LU04 1111 0883 0535 0000

BCEE: LU85 0019 3755 3516 0000



36 Jar Entwécklungshëllef a Südamerika

Puer Wuert zum Schluss vum Joer

An der Generalversammlung vum September hu mer de Bilan, deen der an dësem Bulletin fannt, ofgeseent. Et dauert ëmmer bësse laang, well ausser der Fiduciaire och noch e Reviseur muss alles kontrolléieren.

D'Aarbechten an den 2 Projeeën lafe gutt viru, wéi der vun Zäit zu Zäit op de Biller, déi ech op Facebook ëmmer viruleeden, gesi konnt. De Sergio MORA vu Cuzco ass do virun allem ëmmer op Zack. Mir hunn och well vun eisen zwee derzäitege Partner de semestrielle Bilan kritt, deen d'Schaffenszäit vu Mee bis Oktober 2023 zesammenfaasst, souwuel schrëftlech mat ville Biller als Illustratioun wéi och finanziell.

An der Generalversammlung waren och e puer nei Leit do, déi an Zukunft eis ONG wärte begleeten. Ech hu wëlles an der nächster Generalversammlung meng Charge als President, no 30 Jar, ofzeginn an och d'Hauptverantwortung vun der "Bréck".

Dir fannt an deem Bulletin puer Biller vun de Projeeën vun eisen 2 Partner am Peru:
- IIDAA an der Géigend vu Cusco, wou de Sergio ëmmer rëm ofgeleeën Dierfer fënnt, déi beegesichert sinn fir hier Bewässerungsméiglechkeeten ze verbesseren.

- IMAR am Norden vum Peru, wou de Victor mat der selwigter Begeeschterung de Leit, déi do an den Anden liewen, nei Methoden am Ackerbau an an der Bewässerung a besser ugepassten Kulturen vermëttelt.

Jacques Dahm



Fir all Kulturen ass d'Waasser dat Wichtigst. Well et awer eng laang Drëschelperiod gëtt, ass et wichtig d'Waasser vun der Reeperiod ze speichern. Dofir gin dann an all Projet Reservoirien ugeluegt, déi oft vun der Gemeng finanzéiert ginn

Titelbild: D'Madame ass frou hir Maiskolben vu verbesserte
Maisplanzen vun der neier Recolte ze weisen

Bilan au 31/12/2022

ACTIF	Exercice clos	31.12.2022	31.12.2021
D. Actif circulant			
II. Créances			
4. Autres créances			
a) dont la durée résiduelle			
est inférieure ou égale à un an		8'049.28	
IV. Avoirs en banques, avoirs en compte de chèques postaux, chèques et en caisse		230'877.15	422'429.49
E. Comptes de régularisation		86'847.86	73'846.56
TOTAL ACTIF		325'774.29	496'276.05
PASSIF			
A. Fonds propres			
I. Fonds associatifs		273'156.25	279'552.30
II. Fonds dédiés		17'491.84	168'441.37
VI. Résultat de l'exercice		-14'674.88	-6'396.05
D. Dettes non subordonnées			
4. Dettes sur achats et prestations de services			
b) dont la durée résiduelle est supérieure à un an		11'796.14	
E. Comptes de régularisation		49'801.08	42'882.29
TOTAL PASSIF		325'774.29	496'276.05

Le projet de IMAR COSTA Norte

Le but principal est de contribuer à la réduction de la pauvreté des familles paysannes du district d'Incahuasi, Lambayeque.

On veut atteindre ce but en renforçant la compétitivité des producteurs de maïs féculent, haricots et trèfle dans six localités du district d'Incahuasi par

a) une augmentation de la productivité en maïs, haricots et trèfle féculents. Ceci est réalisé par l'installation d'une irrigation moderne par aspersion, par l'introduction de nouvelles semences mieux adaptées aux nouvelles conditions climatiques. On introduit aussi des méthodes écologiques durables

b) un renforcement des capacités des producteurs en matière de gestion productive et commerciale. Il ne suffit pas de cultiver et de récolter, il faut aussi pouvoir vendre le surplus.



La situation des 6 localités du projet





serres en construction servant à produire même en périodes défavorables

légumes cultivés sous serre



réunion de formation sur le terrain





*les asperseurs en action
dans le champ de maïs*



le maïs récolté



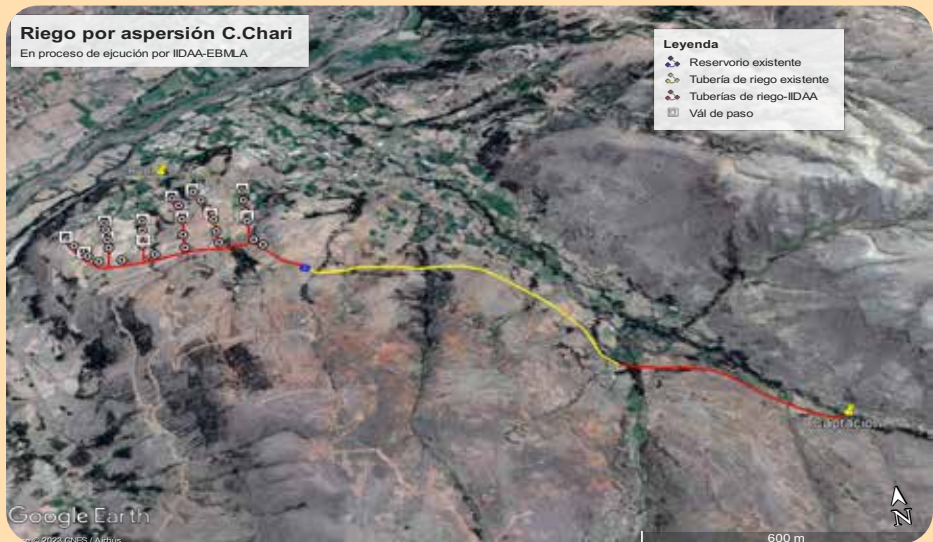
*vente au marché
régional*

Le projet de IIDAA au nord de Cusco (Pérou)

Irrigation et production alimentaire des communautés CCANAC CHIMPA, CHAQUEPAY, HUAYLLACCOCHA

On veut obtenir une augmentation de la production alimentaire grâce à l'installation d'irrigation technifiée qui permettra d'augmenter et de diversifier les récoltes et l'élevage d'animaux.

Pour réaliser ce but on doit d'abord capter l'eau soit dans des lagunes naturelles, soit des rivières descendant des glaciers des Andes, soit de réservoirs artificielles construites. L'eau captée est alors conduite sur des kilomètres en pente vers les terrains cultivables dans des tuyaux mis en terre par les gens des communautés. Par des tuyaux secondaires perpendiculaires à la conduite principale les champs sont connectés et peuvent être arrosés par les asperseurs. Ceci permet de réaliser lors de la période sèche de 8 mois des récoltes supplémentaires ou d'irriguer les pâturages.



Cette image montre la captation au niveau de la rivière, la ligne principale qui mène au réservoir; ensuite le tuyau de distribution principale et les connexions secondaires vers les champs près du village.



*tout le monde
aide à ouvrir
les tranchées
pour la pose
des tuyaux*



*on décharge
les tuyaux en
plastique*



*mise en place
des tuyaux*



si le terrain est trop rocailleux on fait appel à des machines, souvent mises à disposition par la municipalité



La mise en marche de l'irrigation est toujours accompagnée d'une grande cérémonie à laquelle participe toute la communauté



la récolte de mars 2023 faite sur la parcelle démonstrative

Mir soen all deenen, déi eis reegelméissig an och periodisch ennerstëtzen **Villmols Merci**.

Dank ärer finanzieller Ennerstëtzung an och der Hëllef vum Kooperationsministär war et méiglich an de letzte 36 Jor em déi 300 Projeeën ze realiséieren.

D'Junioren vun der Dikricher Musik hunn dëst Joer well fir d'drëtt Kéier hiere Chrëschtconcert fir „Eng Bréck mat Lateinamerika“ gespillt. Representativ fir all déi Organisatiounen a Veräiner, déi eis dëst Joer mat engem Don ennerstëtzt hunn, gesidd dir hei e puer Biller vun den Dikricher Juniore bei hierem Concert. Mir soen dësen Organisatiounen a Veräiner all VILLMOLS MERCI



*Mir wënschen eech friddlech Chrëschtdeeg
an eng gutt
Gesondheet fir 2024*

*Wa nach een e Kado fir Chrëstdag sicht, fannt der bei eis nach Objee-
ën aus Woll oder Kotton: Pullover, Nappen, Mutzen, Tapis, kleng Bijouën
... entweder*

*a) fir d'Wollsaachen beim Maria Petry-Quispe, 8, rue du Knupp, Prettingen;
Tel: 320337 oder GSM: 691 875512
oder*

*b) fir Kottonsaachen beim Jacques Dahm, 19, rue Jean l'Aveugle, Dikrich
Tel: 808071 oder GSM : 621190036*

*Dir kritt dëst klengt Infoblad geschéckt, well mir d'E-
mailadress an är Awëlleung vun eech kritt haten.
Wann der e kennt, den och interesséiert un eiser Aarbecht ass, dann duerf Der des Info
gäre viruschécken*



*Mat desem QR-Code kënn Der mat Digi-
cash Aeren Don un "Eng Bréck mat Latein-
amerika" maachen.*

*Dir kënnt awer och op ee vun de Konten op
der 1. Säit iwwerweisen. Merci*

*Eng Bréck mat Lateinamerika
19, rue Jean l'Aveugle
L-9208 Diekirch*